

REPUBLICA DE PANAMA

GACETA OFICIAL

SEGUNDA EPOCA

AÑO XV

PANAMA, 11 DE DICIEMBRE DE 1918

NÚMERO 3003

PODER EJECUTIVO

Primer Designado Encargado del Poder Ejecutivo.

BELISARIO PORRAS

Despacho Oficial: Residencia Presidencial.

Secretario de Gobierno y Justicia,

RICARDO J. ALFARO

Despacho Oficial: Palacio de Gobierno, segundo piso, Casa particular: Calle 1, y establecimiento de verificación de pasaportes.

Secretario de Relaciones Exteriores, verificación en dicha zona.

ERNESTO Te, como en el matrimonio de una viuda y un divorciado, a las obligaciones que terminantemente se fijan en el Código Civil, se trasladan a la Ley 11, N.º 5.

Despacho Oficial: Tercer piso, Avenida Central, Casa particular: Avenida Norte, N.º 10.

Secretario de Hacienda y Tesoro,

SANTIAGO DE LA GUARDIA

Despacho Oficial: Palacio de Gobierno, primer piso, Avenida Central, Casa particular: Avenida Norte, N.º 10.

Subsecretario de Instrucción Pública, encargado del Despacho,

JEPHTA B. DUNCAN

Despacho Oficial: Edificio de Correos y Telégrafos, tercer piso, Avenida Central, Plaza de la Independencia, Casa particular: Avenida Norte, N.º 9.

Secretario de Fomento,

PEDRO A. DIAZ

Despacho Oficial: Palacio de Gobierno, tercer piso, Avenida Central, Casa particular: Calle 5ª, N.º 36.

EDYVINA A. DE AROSEMENA

EDITOR OFICIAL

Oficina: Avenida Central, número 13.

PERMANENTE

Los documentos publicados en la GACETA OFICIAL se considerarán oficialmente comunicados para los efectos legales y del servicio.

El Subsecretario de Gobierno y Justicia,

ALEJANDRO TAPIA.

AVISO

En la Tesorería General de la República se aceptan suscripciones a la GACETA OFICIAL sobre las siguientes bases de pago anticipado:

Por un año..... B. 6.00

Por seis meses..... 3.00

Por tres meses..... 1.50

El periódico se repartirá a domicilio a los suscriptores, el mismo día de salida.

En la misma Oficina y en las respectivas Administraciones Provinciales de Hacienda se encuentra de venta:

La Ley 11 de 1909 "sobre reformas civiles y judiciales" a B. 0.25 el ejemplar.

El folleto que acompaña al español e inglés a la Ley 19 de 1907, sobre adjudicación de tierras baldías de la República, a B. 0.25 el ejemplar.

Las disposiciones vigentes sobre adjudicación y administración de tierras baldías e indultadas, a B. 1.00 el ejemplar.

Los mapas descriptivos de las tierras situadas en las márgenes del Río Chagres, a B. 0.75 cada ejemplar.

El Tesorero General de la República,

J. M. ALZAMORA.

AVISO

A razón de veinticinco centésimos de balboa el ejemplar, se halla de venta en la Tesorería General de la República el folleto que contiene los mapas descriptivos reglamentarios de las tierras baldías.

El Tesorero General de la República,

J. M. ALZAMORA.

LEYES DE 1912 Y 1913

En la Tesorería General de la República se encuentra de venta la colección de las Leyes expedidas por la Asamblea Nacional en sus sesiones de 1912 y 1913, al precio de un balboa (B. 1.00) el ejemplar.

El Tesorero General de la República,

J. M. ALZAMORA.

AVISO

En la Tesorería General de la República se vende el «Reglamento Marítimo para el Puerto de Panamá», a razón de veinticinco centésimos de balboa (B. 0.25) el ejemplar.

El Tesorero General de la República,

J. M. ALZAMORA.

CONTENIDO

PODER LEGISLATIVO

LEY 18 DE 1918, de 11 de Diciembre, por la cual se adicionan y reforman disposiciones del Libro Primero del Código Judicial 8703

PODER EJECUTIVO NACIONAL

SECRETARIA DE FOMENTO

RAMO DE PATENTES Y MARCAS

Solicitud de registro de marca de fábrica... 8703

Solicitud de registro de marca de fábrica... 8703

OFICINA CENTRAL DE REGISTRO DEL ESTADO CIVIL DE LAS PERSONAS

Informe que rinde el señor Gonzalo Walker H., Registrador General del Estado Civil de las Personas, al señor Secretario de Gobierno y Justicia..... 8704

PODER LEGISLATIVO

LEY 18 DE 1918

(DE 11 DE DICIEMBRE)

por la cual se adicionan y reforman disposiciones del Libro Primero del Código Judicial.

La Asamblea Nacional de Panamá,

DECRETA:

Artículo 1º El Procurador General de la Nación y demás Agentes del Ministerio Público serán de libre nombramiento y remoción del Poder Ejecutivo.

Artículo 2º El artículo 33 del Código Judicial quedará así:

Los Magistrados y Jueces no podrán ser suspendidos en el ejercicio de sus empleos sino en los casos y con las formalidades que determinan las leyes, ni depuestos sino a virtud de sentencia judicial. Tampoco podrán ser trasladados a otros empleos sin dejar vacantes sus puestos.

Artículo 3º El artículo 34 del mismo Código quedará así:

No podrán suprimirse ni disminuirse los sueldos de los Magistrados y Jueces de manera que la supresión o disminución perjudique a los que están ejerciendo dichos empleos.

Artículo 4º El artículo 35 del anterior Código quedará así:

Artículo 5º El artículo 36 del anterior Código quedará así:

Dada en Panamá, a los nueve días del mes de Diciembre de mil novecientos diez y ocho.

El Presidente,

VICTOR MANUEL ALVARADO.

El Secretario,

José Angel Casta.

República de Panamá.—Poder Ejecutivo Nacional.—Panamá, 11 de Diciembre de 1918.

Publíquese y ejecútese.

BELISARIO PORRAS.

El Secretario de Gobierno y Justicia,

R. J. ALFARO.

Poder Ejecutivo Nacional

SECRETARIA DE FOMENTO

SOLICITUD

de registro de marca de fábrica.

Señor Secretario de Fomento:

Suplico a Ud. se sirva ordenar que en el Despacho a su digno cargo se haga la inscripción de la marca de fábrica número 2418, registrada en Inglaterra a favor de James Pascall, Limited, de 100 Blackfriars Road, Londres, Inglaterra.

Esta marca de fábrica consiste en un óvalo, dentro del cual hay un escudo dividido diagonalmente en dos partes por una franja que contiene las palabras *trade mark*. En la división de arriba se ve un ramo de florescitas y la palabra *Purity*, y en la de abajo, la representación de una colmena y la palabra *Sweetness*. Debajo del escudo aparecen las palabras *Pascall London* dentro de una franja artística.



Esta marca de fábrica sirve para amparar y distinguir en el comercio, con-

tes de todas clases, y se aplica en los efectos mismos o en los receptáculos, envolturas, etcétera, que los contienen, de manera que se estime conveniente. Los dueños se reservan el derecho de usar la marca en todos colores, tamaños y formas, y de introducir variaciones en las diferentes partes de que consiste, sin que en nada altere su carácter distintivo que es como queda dicho.

Anexos:

Comprobante de haber pagado el derecho de registro, y la publicación de esta solicitud en la GACETA OFICIAL.

Comprobante de que la marca en referencia ha sido registrada en Inglaterra.

Poder que me faculta para actuar en el asunto.

Cuatro facsímiles de la marca; y

Un clisé.

Dios guarde a Ud.

E. S. Humber.

Panamá, 23 de Noviembre de 1918.

República de Panamá.—Secretaría de Fomento.—Sección de Patentes, Marcas y Asuntos Varios.—Panamá, 11 de Diciembre de 1918.

Publíquese la solicitud que antecede en la GACETA OFICIAL por dos veces consecutivas y si vencidos noventa días desde la fecha de la primera publicación no se hubiere presentado oposición alguna al registro de la marca de fábrica que se solicita, se procederá a hacer el registro correspondiente.

Por el Secretario de Fomento,

El Subsecretario del Despacho,

ANDRÉS MOJICA.

2 v. 1.

SOLICITUD

de registro de marca de fábrica.

Señor Secretario de Fomento:

Suplico a Ud. se sirva ordenar que en ese Despacho se haga el registro de una marca de fábrica de propiedad de TIDAL WATER OIL COMPANY, sociedad organizada bajo las leyes del Estado de New Jersey, y domiciliada en la ciudad de Bayonne, en el Condado de Hudson, en el Estado de New Jersey.

La marca sirve para amparar y distinguir en el comercio, determinada clase de espíritu de motor, es decir, gasolina de alto grado, gasolina, nafta, aceites lubricantes de toda clase, cera mineral, grasa lubricante y kerosene. Dicha marca consiste en la representación de la palabra distintiva *TYDOL*. Se aplica gene-

TYDOL

ralmente por medio de marbetes impresos que se adhieren a los paquetes que contienen la mercancía.

La Compañía dueña de la marca se reserva expresamente el derecho de usarla en todo tamaño, color y forma sin que en nada altere su carácter distintivo.

Acompaño lo siguiente:

1º El poder que me autoriza para actuar en este asunto;

2º Comprobante de haber pagado los derechos fiscales;

8704

GACETA OFICIAL

3º Cuatro facsimiles de la marca;
4º Un clisé, y
Comprobante de que la marca ha sido registrada en el país de su origen.

Panamá, Agosto 24 de 1918.

Harmodio Arias.

República de Panamá.—Secretaría de Fomento.—Sección de Patentes, Marcas y Asuntos Varios.—Panamá, 11 de Diciembre de 1918.

Publíquese la anterior solicitud en la GACETA OFICIAL por dos veces consecutivas, y si pasados noventa días desde la fecha de la primera publicación no se hubiere presentado oposición alguna, se procederá a hacer el registro de la marca que se solicita.

Por el Secretario de Fomento,
El Subsecretario del Despacho,

ANDRÉS MOJICA.

2 vs. 1

OFICINA CENTRAL DE REGISTRO DEL ESTADO CIVIL
DE LAS PERSONAS

INFORME

que rinde el señor Gonzalo Walker H., Registrador General del Estado Civil de las Personas, al señor Secretario de Gobierno y Justicia.

República de Panamá.—Registro del Estado Civil de las Personas.—Número 3552.—Panamá, Septiembre 5 de 1918.

Señor Secretario:

El informe solicitado por usted en su atenta comunicación número 892-B, de fecha 21 de Agosto del año en curso, es el que paso a expresarle a continuación:

I.

Cuadros que resumen por meses y por provincias los remitidos por los Registradores Auxiliares al presente, es el primer semestre de 1918.

(POR MESES 1917)

MESES	CUPONES DE NACIMIENTOS				PARTES DE MATRIMONIOS		PARTES DE DEFUNCIÓN				ACTAS DE VEJECIDAD	
	VARONES		MUJERES		Civiles	Católicos	Mayores		Menores		Varones	Mujeres
	Legítimos	Naturales	Legítimos	Naturales			Varones	Mujeres	Varones	Mujeres		
Enero.....	227	514	222	507	10	71	261	497	481	367	13	3
Febrero.....	151	387	135	332	4	123	238	247	268	217	3	4
Marzo.....	192	440	189	430	8	83	290	270	294	266	6	5
Abril.....	190	338	144	332	7	45	241	218	265	194	5	2
Mayo.....	211	465	190	450	15	26	263	268	263	268	2	2
Junio.....	146	225	136	346	24	76	230	203	243	190	1	2
Julio.....	278	382	158	363	25	67	211	213	227	197	7	4
Agosto.....	180	411	186	351	21	123	251	264	241	304	58	9
Septiembre.....	190	334	156	319	61	274	270	305	314	261	15	1
Octubre.....	199	433	185	430	30	.....	286	331	335	322	5	8
Noviembre.....	151	338	133	337	24	.....	243	279	271	251	2	2
Diciembre.....	196	421	192	402	25	.....	329	383	375	337	7	1
Totales.....	2,223	4,508	2,019	4,508	260	888	3,273	3,318	3,677	3,114	97	43

(POR PROVINCIAS 1917)

PROVINCIAS	CUPONES DE NACIMIENTOS				PARTES DE MATRIMONIOS		PARTES DE DEFUNCIÓN				ACTAS DE VEJECIDAD	
	VARONES		MUJERES		Civiles	Católicos	Mayores		Menores		Varones	Mujeres
	Legítimos	Naturales	Legítimos	Naturales			Varones	Mujeres	Varones	Mujeres		
Bocas del Toro.....	69	101	41	107	79	25	184	96	187	90	13	1
Coclé.....	208	558	186	515	3	119	270	358	230	306	1	1
Colón.....	284	434	265	424	23	130	253	388	375	365	18	1
Chiriquí.....	274	659	249	739	9	154	429	422	441	410	4	1
Herrera.....	173	258	136	268	1	67	150	107	122	144	8	1
Los Santos.....	237	352	205	415	58	48	381	367	371	377	1	1
Panamá.....	711	1575	681	1448	53	219	1285	1479	1547	1217	45	43
Veraguas.....	267	671	231	642	4	119	312	301	313	306	1	1
Totales.....	2,223	4,508	2,019	4,508	260	888	3,273	3,318	3,677	3,114	97	43

(PRIMER SEMESTRE 1918)

MESES	CUPONES DE NACIMIENTOS				PARTES DE MATRIMONIOS		PARTES DE DEFUNCIÓN				ACTAS DE VEJECIDAD	
	VARONES		MUJERES		Civiles	Mayores	Menores		Varones	Mujeres	Varones	Mujeres
	Legítimos	Naturales	Legítimos	Naturales			Varones	Mujeres				
Enero.....	194	405	154	337	33	270	283	314	248	3	3	3
Febrero.....	161	387	157	359	44	242	283	277	245	1	2	2
Marzo.....	169	288	131	259	25	239	194	204	199	4	1	1
Abril.....	188	319	144	329	14	213	183	222	174	3	3	3
Mayo.....	208	487	182	455	37	283	255	201	257	6	6	6
Junio.....	127	306	135	245	21	189	149	205	133	2	1	1
Totales.....	1,018	2,176	603	2,047	164	1,445	1,327	1,513	1,230	19	14	14

(PRIMER SEMESTRE 1918)

PROVINCIAS	CUPONES DE NACIMIENTOS				PARTES DE MATRIMONIOS		PARTES DE DEFUNCIÓN				ACTAS DE VEJECIDAD	
	VARONES		MUJERES		Civiles	Mayores	Menores		Varones	Mujeres	Varones	Mujeres
	Legítimos	Naturales	Legítimos	Naturales			Varones	Mujeres				
Bocas del Toro.....	38	49	22	74	11	89	40	82	33	.....	.....	.....
Coclé.....	100	170	106	199	6	93	135	109	125	.....	.....	.....
Colón.....	136	222	125	196	19	153	207	214	443	.....	.....	.....
Chiriquí.....	120	358	102	308	21	145	163	182	143	.....	.....	.....
Herrera.....	100	132	75	150	15	97	85	92	90	.....	.....	.....
Los Santos.....	116	212	105	220	20	170	157	164	163	.....	.....	.....
Panamá.....	284	668	253	607	53	541	305	547	389	19	14	14
Veraguas.....	128	335	118	276	9	180	130	147	170	.....	.....	.....
Totales.....	1,018	2,176	603	2,047	164	1,445	1,327	1,513	1,230	19	14	14

II.

TRASLADO DE LA OFICINA AL LOCAL EN DONDE HOY SE ENCUENTRA.

Cuando el Presidente Valdés trató de introducir economías en los diferentes ramos de la Administración Pública, me fue consultado qué empleados podían suprimirse en esta Oficina. Le manifesté categóricamente que el número de empleados con que cuenta este Registro es muy poco y que si se suprimía alguno, mejor era cerrar el Despacho, y que a mi entender, convenía en tal caso, instalar la Oficina en el palacio de la Administración en los terrenos del Hatillo, economizando así la suma de ciento cincuenta balboas mensuales por alquiler de un frente de los bajos del Obispaño, mayor cantidad ésta que la representada en el sueldo de dos empleados que hubieran sido suprimidos. Mi idea fue acogida, y desde entonces se encuentra el Registro Civil instalado convenientemente en el lugar que hoy ocupa, demostrando con ello que no es capital perdido el empleado por la Administración del doctor Porras en la urbanización y construcción de los edificios en los terrenos del Hatillo.

Una sola dificultad es la que se ha presentado en la instalación de esta Oficina donde hoy está, y es el traslado diario de los empleados a la Exposición y luego a sus casas, pero este inconveniente podría subsanarse llegando a un arreglo la Secretaría, a su muy digno cargo, con la empresa del Tranvía, o en defecto de esto, no descontarles el diez por ciento de sus sueldos a los empleados del Registro, sumas éstas que les servirían para comprar sus pasajes de ida y regreso al centro de la ciudad.

III.

NOMBRAMIENTO DE EMPLEADOS SUBALTERNOS PARA EL REGISTRO.

El Poder Ejecutivo le ha venido prestando poca atención al grave mal que se le causa a esta Dirección General con los nombramientos inconsistentes de Oficiales escribientes viniendo después, muchos de ellos, a constituirse en grave estorbo y amenaza para la buena marcha y cuidado de los libros del Registro de las Personas. Soy de opinión, ya que al Registrador no se le da la facultad como a los Gobernadores para que nombre su personal subalterno, que se le atienda en la escogencia de los Oficiales Segundos, a la práctica ya adquirida en el desempeño de dicho cargo, sea el único responsable moral y materialmente de la buena marcha del Registro, teniendo a su cargo un personal escogido y preparado para tan delicadas labores.

IV.

RECARGO DE TRABAJO DIARIO.

Como usted habrá podido notar por el resultado total de los cuadros estadísticos que aparecen al principio de este informe, es mayor cada día el número de inscripciones de todos los actos concernientes de la vida de los panameños y de los extranjeros residentes en la República, lo que viene a dar una inmensidad de trabajo en esta Dirección General que hace de necesidad se aumente el personal con cuatro Oficiales escribientes más, a fin de que se un buen servicio y que todo esté al día.

V.

MATRIMONIOS CIVILES.

La disposición del Código Civil sobre matrimonios ha venido dando, lo

GACETA OFICIAL

8705

mismo que la fórmula nueva que confeccioné para los mismos, muy buenos resultados. Lo único que falta para que sea más eficaz la ley, es que las penas señaladas a los curas por la infracción de las disposiciones sobre matrimonio civil, también debieran ser aplicables a los particulares que burlen o infrinjan esas disposiciones, pues no es lógico que los curas sean únicamente los responsables, y la justicia debe ser igual para todos.

VI.

ARCHIVO.

Se ha prestado suma atención al Archivo de esta Oficina y en la actualidad está al cuidado del señor don Manuel C. Morales, persona seria que acuciosamente está haciendo todo esfuerzo por tener antes de fines de este año, ejecutada una labor recomendable para este Despacho que redundará en beneficio del público.

VII.

SUELDOS PARA LOS CORREGIDORES.

Otro punto que debe tratar esa Secretaría es el de procurar sean restablecidos los sueldos de todos los Corregidores en la República, teniendo en cuenta que estos funcionarios prestan el servicio de Registradores Auxiliares del Estado Civil de las Personas, y que no es lógico suponer que sin sueldo sirvan esos puestos y cumplan una obligación que vendría a quitarles tiempo que dedicaron a sus familias.

VIII.

MATRIMONIO EN LA ZONA DEL CANAL.

También es de suma importancia que esa Secretaría, presente la siguiente consulta:

¿Nuestro Código Civil establece para la Zona del Canal para los casamientos que se verifican en dicha Zona.

El caso es grave, como en el matrimonio de una viuda o de un divorciado, que queriendo sustraerse a las obligaciones que terminantemente señalan los artículos 136, 138 y 139 de nuestro Código Civil, se trasladan sencillamente a la Zona del Canal y verifican allí matrimonio civil, protestante o católico, quedando de hecho desamparados hijos legítimos que tienen perfecto derecho a heredar de los bienes dejados por sus padres. Y no es esto un solo caso de los muchos que se ocasionarían si nuestras autoridades consideraran válidos los matrimonios celebrados en la Zona, por panameños o por extranjeros domiciliados en nuestro territorio.

En el año de 1907, el Procurador General de la Nación, señor don Gerardo Ortega, acerca de este mismo tema dijo lo siguiente:

Al señor Secretario de Estado en el Despacho de Gobierno y Justicia.

E. S. D.

Señor:

Consulta usted la opinión del suscrito Procurador General de la Nación, respecto de la orden ejecutiva de fecha 31 de Mayo del presente año, expedida por el señor Presidente de los Estados Unidos de Norte América, respecto de los matrimonios ya celebrados y que en lo sucesivo se celebren en la Zona del Canal.

El infrascripto Procurador General de la Nación, inspirado en los sentimientos, costumbres, índole y leyes que han regido y rigen al pueblo panameño, puede menos que prevenirse contra las consecuencias de orden moral y legal que ocasiona el cumplimiento de la fuerza de nuestras leyes, respecto de matrimonios y sus efectos en la Zona del Canal, hasta la fecha esa Zona, en la otra parte, establece de manera absoluta el imperio de leyes contrarias a las nuestras en lo referente, nada menos, que al estatuto personal de los panameños que están o aparecen como domiciliados en la Zona.

En la legislación que ha regido en Panamá, y aún nos rige, está establecido el principio de que el estatuto personal de los panameños los sigue a donde quiera que vayan:

1º—En lo relativo al estado de las personas y su capacidad para efectuar ciertos actos que hayan de tener efecto en alguno de los territorios administrativos por el Gobierno General, o en asuntos de la competencia de la Unión.

2º—En las obligaciones y derechos que nacen de las relaciones de familia, pero sólo respecto de sus cónyuges y parientes en los casos indicados en el inciso anterior.

Este principio aceptado como el más racional por la mayoría de los exponentes de derecho internacional privado, debe seguir vigente en nuestro país, porque está conforme con las creencias íntimas de los panameños, que no podrán ver indiferentes que sus conacionales en el extranjero se sometan a formalidades extrañas y contrarias en lo que se refiere al estatuto personal.

Una ley extranjera puede afectar los derechos y relaciones de familia, si quien se somete a ella no lleva grabada la condición de panameño con sus inherencias a ese respecto, y por lo tanto para evitar esos conflictos, deben nuestras leyes conservarse como hasta ahora, protectoras de esos derechos que nacen de las relaciones de familia o de asuntos de la competencia exclusiva de la Nación.

Así, pues, ya que no es dable impedir que el ciudadano Presidente de los Estados Unidos, en la Orden Ejecutiva que ha dictado, en ejercicio de la autoridad de que está investido, contraliga nuestros principios constitutivos como Nación, debemos, al menos, eso sí, con entereza, hacer respetar éstos, para garantía de nuestros nacionales. De esta suerte, si los panameños buscan en la Zona, por cualquier motivo, la manera de burlar las leyes que les rigen su estatuto personal y sus relaciones de familia, no lograrán su objeto, y en cada caso particular que ocurra, tanto los Tribunales de Justicia de Panamá, como los de la Zona del Canal, tendrán que tomar por norma obligatoria para decidir, las condiciones civiles que informaban el estatuto personal del individuo al momento de contraer matrimonio, o de celebrar o ejecutar cualquier acto que afecte o haya afectado las relaciones de familia, ya que también los Tribunales de Justicia de la Zona, deberán considerar los derechos de los terceros, aunque los actos o contratos celebrados por panameños en ella, estén acordados en las leyes u órdenes ejecutivos especiales, allí vigentes. Es principio generalmente reconocido y que también informa las leyes civiles de los Estados Unidos de Norte América, que los contratos deben efectuarse de buena fe.

Si esta regla se refiere en general a todo contrato, con mayor razón debe

seguirse principalmente en la interpretación de los contratos matrimoniales, puesto que éstos, aunque esencialmente privados, constituyen uno de los principios fundamentales del orden esencial y en él tiene interés la Nación deducido de este interés, el derecho de exigir que a su celebración concurren todas las condiciones que le hagan sólido y respetable.

Respecto de los extranjeros domiciliados en nuestro territorio y que se trasladan a la Zona a contraer matrimonios, también se deben considerar ilegales esas uniones, teniendo en cuenta para tal fin, lo que prescribe el artículo 5º de la Constitución de la República; el 1º del Código Civil y lo que los mismos exponentes de Derecho Internacional han sentado como doctrina, respecto a que no se deben considerar como válidos los matrimonios contraídos por extranjeros en un país, estando domiciliados en otro así:

1º—Cuando el acto es contrario a las buenas costumbres y a las instituciones y prohibiciones existentes en el país donde debe surtir sus efectos, y

2º—Cuando los contrayentes tienen la intención de eludir las leyes del país en que residen. (Calvo, obra citada, pgs. 175 y 176.)

Todas estas razones me han inducido a dirigirlas esta comunicación, a fin de que esa Secretaría se sirva resolver si son válidos los matrimonios celebrados en la Zona del Canal entre ciudadanos panameños o extranjeros domiciliados en la República de Panamá.

Soy de usted con toda consideración muy atento y seguro servidor,

GONZALO WALKER II.

Al señor Secretario de Estado en el Despacho de Gobierno y Justicia,

E. S. D.

IX.

SEGUNDO O ANOTACIÓN DE SENTENCIAS DE DIVORCIO.

En el mes de Mayo del presente año, el señor don Gerardo Ortega, acerca de este mismo tema dijo lo siguiente:

República de Panamá, eliminando la adición de la Ley Civil de las Personas, solución número...

Por el decreto número 311, el señor don Gerardo Ortega, acerca de este mismo tema dijo lo siguiente:

SE CONSIDERA

1º Que el interesado no ha acompañado al anterior documento la partida de nacimiento de Alice Mary Kimble, según lo exige el artículo 4º del Decreto número 52 reglamentario del Registro Civil, para inscribir y poder practicar al margen de dicha inscripción la anotación de la sentencia de divorcio de primer y segunda instancias, del Juez 3º del Circuito de Panamá y Corte Suprema de Justicia, respectivamente, en la demanda propuesta por la Kimble en contra de su esposo Frank H. Wang, ambos ciudadanos de Norte-América;

2º Que como los artículos 311 y 320 del Código Civil establecen que estos actos únicamente se hacen en el momento de la celebración del matrimonio o en la de nacimiento de las personas a quienes por ese hecho se ha modificado su estado civil, hay que atenerse a dichas disposiciones;

3º Que como el matrimonio en referencia fue contraído por el rito protestante, tampoco es practicable, de conformidad con el artículo 3 del Decreto reglamentario del Registro Civil, su inscripción en los libros de esta Dirección General, y

4º Que como el artículo 4º del Decreto mencionado ha dividido en cuatro secciones el Registro Civil, denominadas: la primera Nacimientos, la segunda Matrimonios, la tercera Defunciones, y la cuarta Ciudadanía y Vecindad, debiendo llevarse cada una de ellas en libro distinto, da a entender muy a las claras, que los reconocimientos de hijos naturales, las legitimaciones, las adopciones, las habilitaciones de edad, las sentencias firmes sobre filiación, las de divorcio y nulidad de matrimonio o las en que se describe la simple separación de cuerpos o de bienes, son objeto de anotaciones marginales, respectivamente, en cada una de las cuatro secciones de que se compone el Registro, porque si esto no fuera así, resultaría profundamente quebrantada la unidad de los asientos, que es una de las mayores ventajas del sistema establecido por el Código Civil y el Decreto reglamentario del Registro, conforme a las cuales han de aparecer reunidos en el acta de nacimiento, como primer documento relativo al Estado Civil, todos los antecedentes que con el mismo estado y sus modificaciones se relacionen.

En consecuencia, devuélvase el anterior documento al interesado, para si lo creyere conveniente, se acoja a lo que dispone en su segundo aparte el artículo 97 del Decreto número 17 de 11 de Febrero de 1914, reglamentario del Registro Civil.

El Registrador General del Estado Civil,

GONZALO WALKER II.

Señor Jefe del Registro del Estado Civil:

Ruego a usted se sirva revocar la orden de suspensión de la inscripción o anotación de la sentencia de divorcio dictada en el juicio establecido por ALICE MARY KIMBLE contra Frank H. Wang; y ORDENAR QUE SE PRESENTE EL CERTIFICADO DEL MATRIMONIO WANG-KIMBLE que figuró en el expediente de dicho juicio y que sirvió a los Tribunales como prueba de la existencia de dicho matrimonio, o denegar formalmente la inscripción y remitir los documentos y actuaciones a la Corte Suprema de Justicia para que resuelva en definitiva.

Usted exige la presentación de la partida de nacimiento. Pero ésta no es necesaria. Y AUN NO TIENE CARIDA, en la tramitación del juicio de divorcio. El UNICO documento que se exige, es el certificado de la partida de matrimonio, QUE ES LA PRUEBA DEL MISMO.

Creo que usted se equivoca en la interpretación del artículo 63 del Decreto número 17 de 1914 con relación a los matrimonios celebrados en país extranjero. En el Registro Central no se inscribirá matrimonio alguno que no SURTA EFECTOS CIVILES en la República, conforme a las leyes vigentes en ella, al tiempo de la inscripción dice el citado artículo. Ahora bien: en la REPÚBLICA DE PANAMÁ SON VÁLIDOS y—por tanto—SURTEN EFECTOS CIVILES EN ELLA, todos los matrimonios celebrados en país extranjero conforme a las leyes vigentes en el país de su celebración. Un matrimonio budista en Pekín o en Tokio, uno mahometano en Constantinopla, uno católico celebrado en San José de Costa Rica, o uno por el rito protestante celebrado en la Zona del Canal, surte efectos civiles en la República de Panamá. Ante las leyes pa-

Panamá, 5 de Junio de 1918.

(fdo.) ALBERTO MARICHAL

Regístrese y notifíquese.

El Registrador General del Estado Civil

(fdo.) GONZALEZ WALKER H

'Corte Suprema de Justicia.—Panamá, Julio 3 de 1918

'República de Panamá.—Registro Central del Estado Civil de las Personas.—
Resolución número 24.—Panamá, Mayo 31 de 1918.

SE CONSIDERA:

2º. Que como los artículos 311 y 320 del Código Civil establecen que estos actos únicamente se harán constar en anotaciones marginales, ya en la partida de matrimonio o en la de nacimiento de las personas a quienes por ese hecho se ha modificado su estado civil, hay que atenerse a dichas disposiciones:

39. Que como el matrimonio en referencia fue contraído por el rito protestante, tampoco es practicable, de conformidad con el artículo 63 del Decreto Reglamentario del Registro, su inscripción en los libros de esta Dirección General. y

49. Que como el artículo 49 del Decreto mencionado ha dividido en cuatro secciones el Registro Civil, denominadas: la primera *Nacimientos*; la segunda *Matrimonios*; la tercera *Defunciones*; y la cuarta *Adopción y Usucapción*, debiendo llevarse cada una de ellas en libro distinto, da lugar a la duda de si, en aras de los reconocimientos de hijos naturales, las legitimaciones, las adopciones, y nulidad de matrimonio, las sentencias firmes sobre filiación, las *actas de divorcio* y los *actos de bienes*, son objeto de anotaciones en el decreto la simple separación de *cuerda una de las cuatro secciones* de que se compone el Registro, por lo que, en consecuencia, se resaltaría profundamente quebrantada la unidad de los asientos y que es una de las causas de la ineficacia del sistema establecido por el Código Civil en los reunidos en el acta de nacimiento, como primer documento relativo de apareamiento de los ascendientes, que con el mismo estado y sus modificaciones se relacionen.

En consecuencia, devuélvase el anterior documento al interesado, para si lo creyere conveniente, se acja a lo que dispone en su segundo aparte el artículo 97 del Decreto número 17 de 11 de Febrero de 1914, Reglamentario del Registro Civil.

El Registrador General del Estado Civil

(ido.) GONZALO WALKER H.

La otra observación del Registrador, la marcada con el número 3, tampoco es concluyente, porque si fuera como allí se dice, tampoco la Corte habría decretado el divorcio, pues no podría disolverse un matrimonio que no fuera válido en la República de Panamá. El celebrado por los esposos Wang sí fue válido en la República de Panamá porque era válido en la Zona del Canal de Panamá y en este particular la Corte se ha guiado por el principio de que el lugar rige el acto (*locus regit actum*).»

Por tanto, administrando justicia en nombre de la República y por autoridad de la ley, se **REVOCA** la Resolución del señor Registrador y en su lugar se ordena que previa la inscripción del matrimonio de los esposos Wang se inscriba la sentencia de divorcio.

Alonso, Alvarado, publico y privado.

República de Panamá, Ministerio de Estado Civil - Número 369 - Panamá,
Julio 17 de 1990.

tengo el honor de acusarle recibo de la nota número 637, de fecha 11 de Julio, por medio de la cual me envia el expediente relacionado con la sentencia de divorcio seguida por Alice Mary Kimble contra su esposo Frank H. Wang.

Esta Dirección General acata la sentencia de la Corte pero no puede cumplirla, por no haber libros destinados al Registro de matrimonios de extranjeros contraídos en el exterior.

Soy de Ud. con toda consideración y respeto, muy atto. y S. S.

GONZALO WALKER H

E. S. D.

El suscrito opina que la anotación de las sentencias de divorcio recaídas en matrimonios contraidos por extranjeros en el exterior deben ser registradas por el interesado al margen de su matrimonio, en el país donde se casó. Con tal fin dichas sentencias llevarán la legalización del Secretario de Relaciones Exteriores de Panamá y la del Representante Diplomático de la nación en donde ha de surtir sus efectos.

x

REGISTRO DE CARTAS DE NATURALEZA

En mi informe de fecha 8 de Agosto de 1916, traté acerca de este mismo asunto previendo el caso, para cuando se presentaran en lo futuro como se han presentado, solicitudes de inscripción de Cartas de Naturaleza, que no han podido acompañar los interesados la prueba original exigida por el artículo 76 del Decreto número 17 de 11 de Febrero de 1914.

Siempre ha sido mi opinión que una ley ni un decreto que la reglamentación pueden echar por tierra lo que priva sobre todas esas disposiciones: la Constitución de la República. Esta ley fundamental estableció en la Constitución la manera de adquirir la nacionalidad panameña, y el artículo 7º de la misma lo que es la ciudadanía; lo que viene a demostrar que la reglamentación, no puede disponer la anulación o el retiro de una Carta de Naturalización por el mero hecho de que el interesado tropieza con la dificultad de obtener auténtica para el nacimiento de su esposa e hijos, si es casado, como que la de su matrimonio y la de su nacimiento son de su esposa e hijos, si es casado.

Para obviar estas anomalías, creo, que después que el interesado cumpla con lo dispuesto en el artículo 574 del Código Civil, ocurra a las pruebas que reconocen los artículos 918 y 949 del mismo Código en referencia; pero si le fuere imposible al interesado, una vez comunique esa imposibilidad de rezado ocurra personalmente a la Oficina Central del Registro Civil, el naturalizado, a las formalidades legales declare ante el Registrador para que se inscriba en el Registro de nacimientos; el día, hora y mes en que nació y el lugar, sus hijos, lo mismo que los nombres, apellidos, los mismos requisitos para su mujer y cillo, profesión u oficio de los padres del niño, naturaliza, vecindad y nombres, edad, naturaliza, residencia y profesión de la esposa, que también lo estando si alguno de ellos está emancipado. Una vez hecho esto, los hijos, manteniendo al interesado, después que la del Registrador en el acta de inscripción en las Cartas de Naturalización, me parece completamente obviada la dificultad en que se encuentran a causa de la guerra y otros motivos, muchos extranjeros naturalizados, no les ha sido posible registrar sus respectivos Cartas de Naturalización, no les ha sido posible registrar sus respectivos que exige en tales casos el artículo 10 del decreto número 17 de 11 de Febrero de 1914, reglamentario del Registro Civil.

De acuerdo, pues, con lo anterior, creo que debe esa Secretaría reformar el Decreto Reglamentario del Registro Civil, en lo pertinente al Registro de las Cartas de Naturaleza.

Soy del señor Secretario su muy atento y seguro servidor

GONZALO WALKER H

Al señor Secretario de Estado en el Despacho de Gobierno y Justicia

E. S. D.